

GUIDE BOOK for International Students

外国人留学生ガイドブック

SAGA UNIVERSITY 佐賀大学

GUIDEBOOK

for International Students

外国人留学生ガイドブック

SAGA UNIVERSITY

佐賀大学

GUIDEBOOK

for International Students

外国人留学生ガイドブック

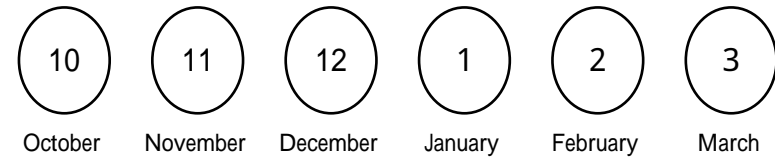
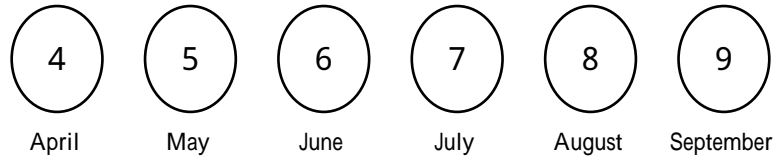
SAGA UNIVERSITY

佐賀大学

I N D E X / 索引

University Calendar and Annual Events for International Students 学年暦と留学生の主な年間行事	1
Campus Map and Bureaucratic Roles 大学配置図と係の説明	3
Procedure 1 : Once you arrive 手続き 1 / 到着したら	7
Procedure 2 : After that 手続き 2 / その後	11
Housing 宿舎・アパートに関して	23
Additional Information その他の情報	27
Useful Facilities その他の施設案内	33
Club Activities 課外活動について	37
Location of Saga University on Map of Saga Prefecture 佐賀大学の位置と佐賀県地図	39
Major Scholarship Information in Japanese 主な奨学金の情報（日本語版）	41
Major Scholarship Information in English 主な奨学金の情報（英語版）	49

University Calendar & Annual Events for International Students



First Semester ←

Spring Vacation ↔ 春季休業 (April 1-April 7)

Summer Vacation ←→

Second Semester → 後期 (October 1-March 31)

Winter Vacation

Freshmen Orientation 新入生オリエンテーション (春) / April

Welcome Party for Freshmen 新入留学生歓迎パーティ / May

University Foundation Festival 開学祭 / June

Field Trip

Freshmen Orientation for English Special Course Students and Space Students

Living in Japan Discussion with Community Groups

→ 前期 (April 1-September 30)

夏季休業 (August 1 - September 30)

←

冬季休業 (December 25-January 7) ←→

留学生見学旅行 / September & February

新入生オリエンテーション (英語特別コース・短期留学プログラム) / October

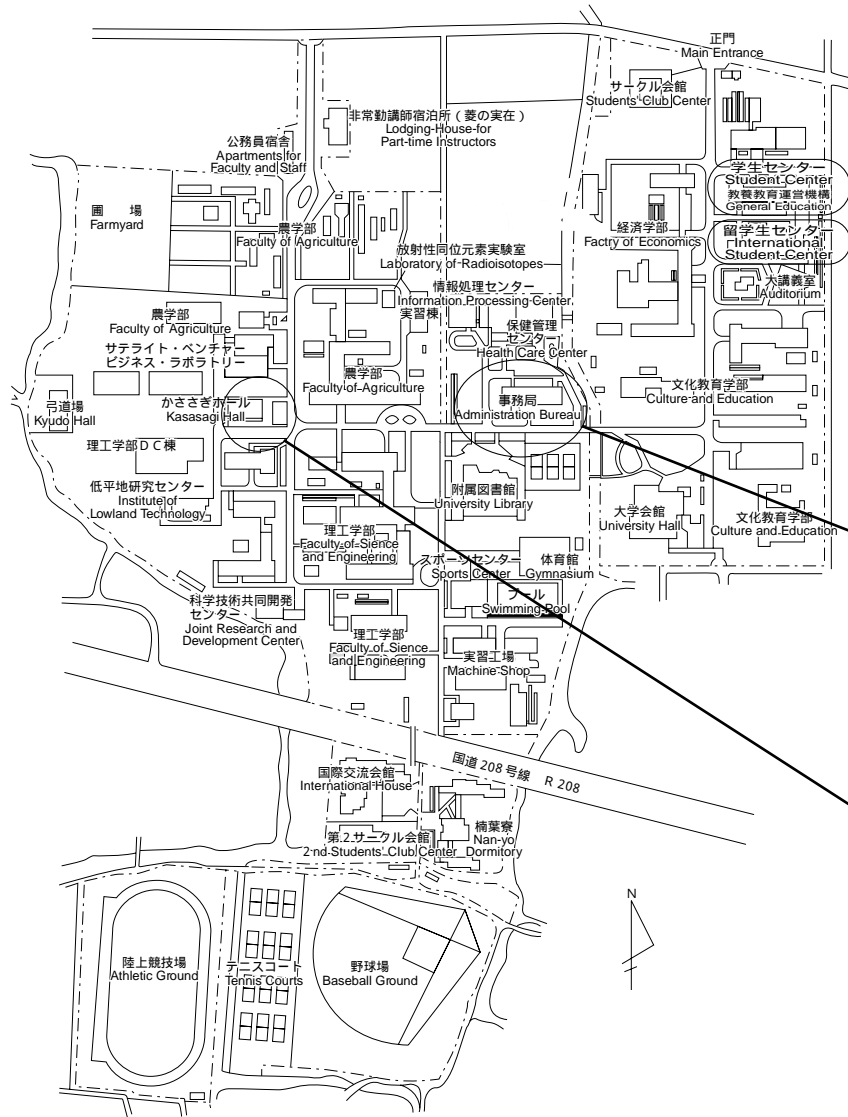
留学生と交流団体との意見交換会 / December

A Conference and a party for the promotion of exchange among foreign students be held

once a year.

配置図 CAMPUS MAP

本庄地区配置図 Honjo Campus



保健管理センター
Health Care Center



指導教員
Supervisor

チューター
Tutor

国際課
International Division
☎28 - 8168, 8169, 8389
留学生奨学金関係 / Scholarships
国費留学生奨学金証明書発行 / Certificate of Guarantee as a Japanese Government Scholarship Student
到着手続、帰国手続 / Arrival Registration, Return Procedure for Japanese Government Scholarship Students
国際交流会館入居及び指定宿舎、社員寮関係 / Admission for International House and a Company's Dormitory
査証更新手続き、再入国手続き、資格外活動許可手続き / Procedure for extension of period of stay, re-entry, and permission for part time job
その他の情報 / Additional Information

学生生活課 (1F)
Student Guidance Division
☎28 - 8486
授業料免除 / Exemption of Registration Fees and Tuition
アルバイト / Information for Part Time Jobs
就職 / Job Information

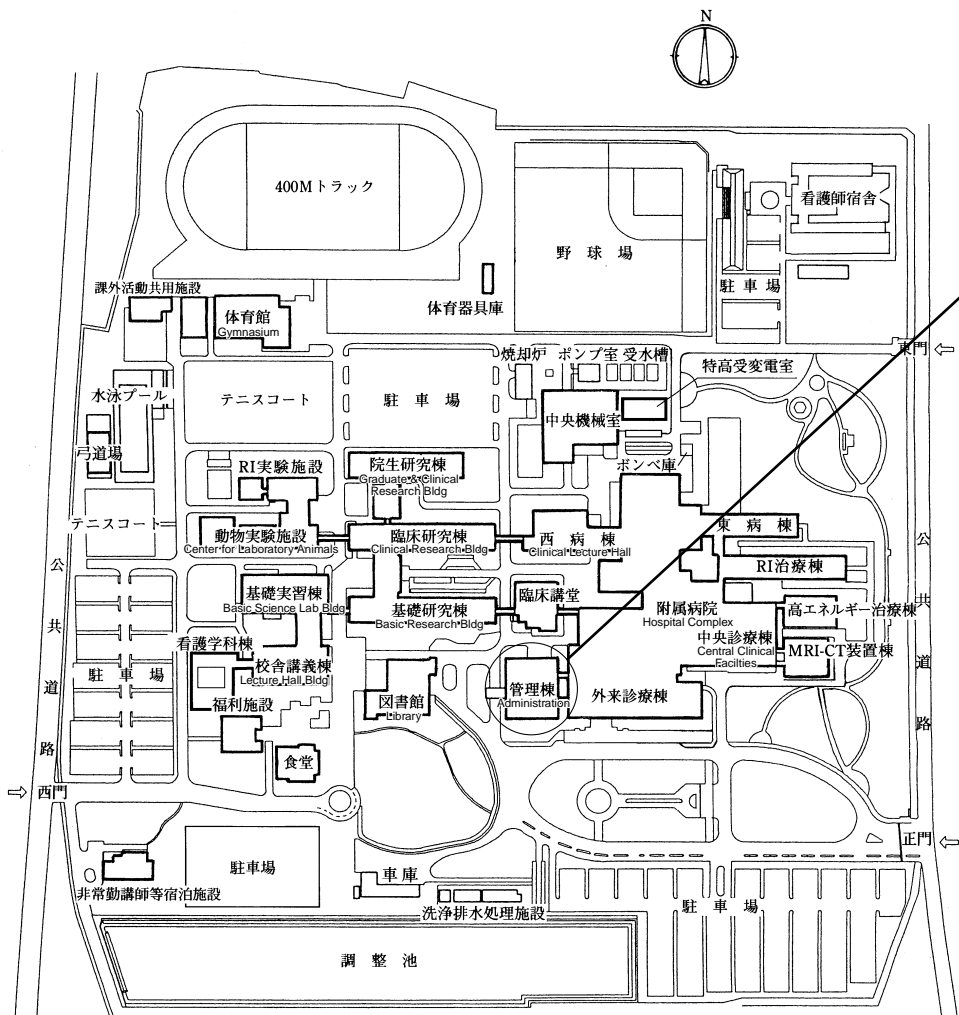
収入係 (1F)
Student Payment Section
☎28 - 8143
入学金、授業料の納入 / Tuition and Registration Fees, Rent for International House

教務課 (1F)
Educational Affairs Division
☎28 - 8517(Science) ☎28 - 8717(Agri.) ☎28-8217(Education) ☎28-8417(Economics)
総務係 / General Affairs Section : 日本文在学証明書、成績証明書、卒業見込み証等、研究生・科目等履修生証の発行 / Certificate of Enrollment in Japanese, Transcripts, Certificate of Graduation, Student Card for Research Students
教養教育窓口 / Window for General Education : 英文在学証明書 / Certificate of Enrollment in English
各教務係 / Register Section : 成績、カリキュラムの管理 / School Record, Curriculum
学籍管理 / Register Administration : 科目履修届、履修カード / Course Registration

生協 (かささぎホール2F)
Co-op
民間アパートの斡旋・契約 / Information and contracts for private apartments

証明書自動発行機
Automatic Printing Machine
在学証明書 / Certificate of Enrollment
学割証明書 / Certificate of Student Discount

鍋島地区配置図
Nabeshima Campus



医学部
学生サービス課 1F
Department of Medicine
The first floor, Student Service Division.
☎34 - 3132

証明書 在学証明書、成績証明書、卒業見込み証、研究生・科目等履修生等の発行、学割証明書 /
Certificate Student Registration Certificate, Results Certificate, Graduation Prospective Certificate,
Issue Special-Discount-For-Students Certificates, such as completion students,
such as a research student and a subject.
履修関係 科目履修届、履修カード / Completion Relation A completion report, A Registration Card.

手続き 1 : 到着したら.....

1 印鑑

日本では、サインと同じような意味で自分の姓や名を彫った印鑑による押印が用いられています。印鑑は、印鑑屋（判屋）で購入します。

2 外国人登録

日本に滞在する外国人は、すべて「外国人登録法」に定めるところにより、渡日後90日以内に、居住する地域の市町村役場で外国人登録を行なってください。外国人登録証明書の記載事項のうち、変更があった場合、及び紛失したときは、14日以内に届け出さなければなりません。

この証明書の有効期限は5年であり、5年を越えて滞在中のときは再登録しなければなりません。

本学で学ぶ留学生は、佐賀市役所へ行き、1階にある市民生活課（40 - 7081）でパスポート、写真2枚、申請書（この用紙は市役所の窓口にあります。）を持参し、手続きをして外国人登録証明書を必ず受け取ってください。

3 国民健康保険

日本では国民健康保険等いずれかの医療保険制度に加入することが義務づけられています。在留資格「留学」の外国人留学生は、滞在予定期間の長短にかかわらず、全員国民健康保険に加入して下さい。この保険に加入すれば医療費は3割負担で済みます。加入手続きは佐賀市役所保険年金課（40 - 7272）で行ってください。

なお、あなたが日本を去る時は市役所に返してください。

Procedure 1 : Once you arrive.....

1 INKAN(Personal Seal)

In Japan, personal seals (called inkan or hanko) are used instead of signatures. They are cylindrical with the owners name engraved on one end. You can buy one at an inkan-shop (hanya).

2 ALIEN REGISTRATION

According to the Alien Registration Law, all foreign nationals residing in Japan must register at the city office concerned within 90 days of arrival in Japan with a passport and two photos (4.5 × 3.5cm).

In case of any change in the items stated on the Alien Registration Card address, status of residence, period of stay, nationality, name, occupation, place of work or study. Also in case of the loss of the Alien Registration Card, it must be reported to the city office concerned within 14 days.

The term of validity of this registration is 5 years. If you wish to stay in Japan for more than 5 years, you must renew your registration within 30 days prior to the expiration of the authorized term.

You are requested to renew the Alien Registration Card at the city residents' life support section, on the first floor of the Saga City Office, carrying your passport and two photos and filling in the application forms (available at the window of the Saga City Office).

3 NATIONAL HEALTH INSURANCE

Based upon Japanese law, it is necessary to have insurance, such as National Health Insurance, if you live in Japan. No matter how long you will stay in Japan, it is required to have it, as long as you are here on a college student visa. By joining the Insurance Plan, students will be charged only 30% of the full medical expense when they visit a doctor or hospital although they have to pay the yearly insurance premium. The student may apply for the Insurance Plan at the Insurance and Pension section (tel:40-7272), the Saga City Office.

In addition, when you leave Japan, please return insurance card to the City Hall.

4 銀行口座を開く

外国人登録証明書と印鑑を持って銀行へ行ってください。なお、外国人はサインでも口座を開設できますが、口座を開設した支店のみでしか、通帳での出し入れができません。

5 郵便局口座を開く

国費外国人留学生は必ず、郵便局口座を開設してください。

6 受講手続

コンピュータにて登録する。なお、詳細は学生センター教務課各学部教務係（医学部は学生サービス課）で確認のこと。

留学生住宅総合補償

民間アパートであやまって火災を起こした場合、家主から高額の損害賠償を請求されますので、留学生住宅総合補償にかならず加入してください。詳細は、国際課へ問い合せてください。

★

4 BANK ACCOUNT

Please go to the bank with your Alien Registration Card and Inkan (Personal seal). You can open your bank account by signature or personal seal. But you can only deposit or withdraw using your bankbook at the branch where you opened your bank account if you opened it by signature.

5 POST OFFICE ACCOUNT (Monbukagakusho Scholarship Students Only)

It is necessary to open a post office account.

6 REGISTRATION PROCEDURE TO ATTEND A LECTURE

Students must register for each subject through the electronic enrolment system on campus (Live Campus).

For more information :

Honjo Campus : Student Center (Educational Affairs Division)

Nabeshima Campus : Student Service Division

COMPREHENSIVE RENTER'S INSURANCE

Residents in private apartments are expected to have Comprehensive Renter's Insurance; in case of fire, the amount of the damage is paid to the owner.

For more information, address inquiries to the International Division.

★

手続き 2 : その後.....

在留期間更新 / 査証更新

以下の書類をもって国際課で手続を行ってください。

在留期間更新許可申請書

国際課にあります。

パスポート

成績証明書

収入印紙 4,000円

外国人登録証明書

学生証

在学証明書

- ・ 2ヶ月前から受付
- ・ 毎月2回

Procedure 2 : After that

EXTENSION OF PERIOD OF STAY / VISA RENEWAL

Please come to the International Division with the following documents.

Application for Extension of Period of Stay

(The form is available at the International Division.)

Passport

School Transcript (Seiseki-Shoumei-Sho)

Revenue Stamp (Inshi) of 4,000 yen (Available either at the Co-op or post office)

Certificate of Alien Registration Card

Student ID Card

Certificate of Enrollment

We can process this two months before the expiration day.

家族（配偶者・子）をよびよせる（在留資格認定証明書の交付申請）
以下の書類をそろえて福岡入国管理局へ行ってください。

在留資格認定証明書交付申請書

申請人（在留資格認定証明書を必要とするあなたの家族）の写真（縦 4 cm × 横 3 cm）
2 枚

申請日前 6 ヶ月以内に撮影したもの。上半身が写っているもので、帽子をかぶっていない、また、背景の写っていないものを用意してください。裏面に国籍・氏名を書き、1 枚は申請書の所定の位置に貼り付けてください。

扶養者（あなた）と申請人との身分関係を示す書類

戸籍謄本、婚姻届受理証明書、婚姻証明書、出生証明書等のいずれかで、扶養者との身分関係が示されているものがが必要です。

扶養者（あなた）の外国人登録証明書及びパスポート

扶養者（あなた）の在学証明書

扶養者（あなた）の成績証明書

扶養者（あなた）名義の預金通帳の写し（私費留学生）

奨学金を受給していれば、給付金額及び給付期間を示した奨学金給付に関する証明書、奨学金の証明書は国際課で発行できます。

親族一覧表

本人の父母等のよびよせについては、在留資格認定証明書の対象外です。直接在外の日本大使館や日本領事館に申請してください。なお、発給されるビザは短期滞在のみです。

BRING YOUR FAMILY MEMBERS TO JAPAN (CERTIFICATE OF ELIGIBILITY FOR YOUR FAMILY)

Please go to the Fukuoka Immigration Office with following documents.

Application for Certificate of Eligibility

Photos of the applicant

(Two copies of 4cm × 3cm photos which are taken last 6 months are needed. The upper part of the applicant's body should be clearly shown without a hat or background. Write the applicant's name and nationality on the back of the photos.)

Documents which prove the relationship between you and the applicant

(A copy of your family register, certificate of your marriage, certificate of birth, etc.)

Certificate of your alien registration, and your passport

Certificate of Enrollment

School Transcript (If you have finished at least one term)

For private-expense Students : Copy of your bankbook

For Scholars : Certificate of your Scholarship

(The Certificate is issued by the International Division.)

List of your relatives including your family members

Concerning bringing your parents, it can't be done with the Certificate of Eligibility. Please apply directly at Japanese Embassy or Japanese Consulate in your country. Moreover, the kind of status of residence to be issued is temporary visitor.

扶養家族の在留期間更新

以下の書類をそろえて入国管理局へ行ってください。

在留期間更新許可申請書

パスポート

外国人登録証明書（コピー可、本人及び申請者共）

扶養者（あなた）との身分関係を証する文書（コピー）

戸籍謄本、婚姻届受理証明書、婚姻証明書、出生証明書等のいずれかで、あなたと家族との身分関係が記載されているものがが必要です。

扶養者（あなた）のパスポートの写しで、最新の在留許可証印のあるもの

扶養者（あなた）の在学証明書

証明書自動発行機で発行します。（本庄地区のみ）

滞在経費の負担を証する文書、次の1つ又は複数。

- ・扶養者（あなた）名義の貯金残高証明書
- ・奨学金受給証明書
- ・送金事実を証する文書（送金通知書の写し、小切手の写し、預金通帳の写し等）のいずれかまたは複数が必要です。

EXTENSION OF PERIOD OF STAY FOR YOUR FAMILY MEMBERS

Please go to the Immigration Office with following documents.

Application of Extension of Period of Stay

Passport

Both applicant's and family member's Alien Registration Cards (Copied one is ok)

Document which proves the relationship between you and the applicant

(A copy of your family register or certificate of birth, etc.)

Copy of your passport with the latest visa

Certificate of enrollment (Zaigaku-Shoumei-Sho)

(Issued by Automatic Printing Machine. (Only Honjo Campus))

One or several of the following documents which prove the financial support for the applicant

- ・ Copy of your (supporter's) bank book.
- ・ Certificate of your Scholarship
- ・ Document which proves adequate financial support for you or the applicant (a copy of remittance certificate, check or bankbook)

一時出国及び再入国

夏休みや冬休み等に一時的に日本を離れる場合は、国際課へ旅行届を提出するとともに、再入国許可申請を必ず行い「再入国許可書」を入手してから出国してください。再入国許可期限は、在留期間の範囲内で許可されますが、再入国許可期限内に日本へ戻らない場合は、新たに入国手続きをすることになりますので、十分注意して帰国や旅行をしてください。

再入国許可書の取得に関しては、下記の書類を持って国際課へ来てください。

再入国許可申請書

国際課にあります。

パスポート

収入印紙 3,000円（1回）または6,000円（数次）

外国人登録証明書

学生証

在学資格外活動・アルバイト・許可

現に有する在留資格に属する活動以外の活動、アルバイトをやむを得ない事情により活動の他に行う場合（風俗営業等に従事しない）あらかじめ、入国管理局に届て資格外活動許可を得なければならないので、国際課で手続を行ってください。なお、この許可を受けることなしに資格外活動を行うと処罰されますので、注意してください。

資格外活動許可書の取得に関しては、下記の書類を持って国際課へ来てください。

申請書

パスポート

外国人登録証明書

学生証

TEMPORARY LEAVE AND RE-ENTRY

If you wish to leave Japan temporarily during a vacation, etc. a "Report of Temporary Leave" must be submitted to the International Division. At the same time, you must apply to obtain the re-entry permission.

To obtain the re-entry permit, please come to the International Division with following documents.

The re-entry permit is granted within the authorized period of stay in Japan. However, if you do not return to Japan within the permitted period of re-entry, you may not be able to re-enter.

The following documents are required for the application of a re-entry permission.

Application Form for Re-Entry Permit

(The form is available at the International Division)

Passport

Revenue Stamp of 3,000 yen (Single Re-entry) or 6,000 yen (Multiple Re-entry)

Certificate of Alien Registration Card

Student ID Card

ACTIVITIES OTHER THAN THOSE DESIGNATED RESIDENCE STATUS / PART-TIME JOB PERMISSION

If you wish to engage in activities those other than permitted under your residence status (e. g. in the case of a foreign student doing a part-time job, except for the entertainment and amusement trades such as bars, restaurants, mahjong, etc), it must be reported and permission must be obtained from the Immigration Office through International Division.

Come to the International Division in person with the following documents.

Application Form (The form is available at the International Division)

Passport

Certificate of Alien Registration Card

Student ID Card

Note that engaging in activities other than those designated under residence status without permission is punished.

	通常（1週に付）	長期休業期間（1日に付）
学部学生・大学院生	28時間以内	8時間以内
研究生 聴講生	14時間以内	8時間以内

日本国内での就職について

日本国内で就職を希望される留学生は、それぞれの学科・課程・専攻等の就職担当教員およびキャリアセンターと相談のうえ情報収集ならびに就職活動を行って下さい。

在留資格の変更

現に有する在留資格に属する活動をやめて、新しい別の活動を行う場合（留学生が学習・研修を修了して日本国内で就職する場合、あるいは留学生等の家族として入国し、新たに大学に入学する場合等）は、福岡入国管理局に申し出て、在留資格の変更をしなければなりません。

出生届

外国人登録

市町村役場において、出生後60日以内に病院等の出産証明書等を持参して外国人登録をしなければなりません。

在留資格の取得

日本滞在中に出生した子供は、出生した日から60日以上在留するときは、在留資格を取得する必要がありますので、出生した日から30日以内に入国管理局へ市役所等の出生届受理証明書または出生届の写し及び外国人登録証明書を持参して在留資格取得許可申請を行ってください。

	Generally (per week)	Period of Long Vacation (per day)
Undergraduate Students Postgraduate Students	Work up to 28 hours	Less than 8 hours
Research Students Auditor (choko-sei)	Work up to 14 hours	Less than 8 hours

To find employment in Japan

You might want to go to see the professor in charge of student's finding employment in each academic section and consulting division of Career Center for recruitment and for a job search.

CHANGE OF STATUS OF RESIDENCE

If you wish to cease the activity permitted under your present residence status and to engage in a different activity (e.g. in the case of a foreign student starting employment in Japan after completing his/her study and research, or in the case of an accompanying spouse of a foreign student entering a university, etc), it must be reported and a permit for the change of residence status must be obtained from the Fukuoka Immigration Office.

REGISTRATION OF BIRTH

Alien Registration

Registration of a child must also be made, within 60 days after birth, at the city office, by submitting a birth certificate from the hospital.

Acquisition of Status of Residence

A child born in Japan is required to obtain residence status, if the child is going to stay here longer than 60 days. Application for residence status must be made within 30 days after birth at the Immigration Office by submitting a Certificate of Receipt of a Birth Certificate or Copy of Report of a Birth and Certificate of Alien Registration from a city office.

帰国手続

帰国旅費（国費外国人留学生）

留学期間が終わり、帰国する国費外国人留学生には佐賀大学最寄りの国際空港から自国の国際空港までの航空券が支給されます。

この手続きは、所定の期日までに文部科学省に申請します。

なお、国費留学生としての留学期間満了までに予定していた学業又は研究が終了しない場合は、留学期間の延長はできますが、奨学金・帰国旅費の支給はありません。また、博士課程で予定よりはやく修了予定の場合は手続により希望日時に帰国する事ができます。

RETURN TRAVEL PROCEDURE (MEXT Scholarship Students Only)

Return Travel Expenses

Government-sponsored students will receive an economy class air ticket from the international airport nearest to Saga University to the International Airport nearest to their address in home country, when they return home upon completion of their studies. An application must be submitted to the MEXT through International Student Division on the prescribed day. You can extend your study or research period. However, scholarship and return travel expenses are not paid. In case you complete your course earlier, you can have a return travel ticket, too.

宿舎・アパートに関して

社員寮（単身の男子のみ若干名）

2年に1度、1月～2月頃に国際課より募集を行います。

国際交流会館

佐賀大学国際交流会館は、海外からの研究者及び留学生のための宿舎として建設されました。場所は佐賀大学構内にあります。

建物は、A棟が鉄筋コンクリート5階建てで、研究者単身室2室、留学生単身室40室、B棟が鉄筋コンクリート4階建てで、研究者家族室2室、留学生家族室4室、研究者夫婦室2室、留学生夫婦室3室があります。各室には、浴室及びトイレがついています。また、入居者のための共用施設として、図書・研修室、会議室、談話室等があります。

入居期間は原則として1年以内となっています。

入居者の募集は、1月と7月に行いますが、連絡事項掲示により通知しますので、掲示板を見るよう心がけてください。

市営住宅の申し込み（単身者を除く若干名）

年に数回募集が行われます。

詳しくは、佐賀市役所1階住宅福祉課（40-7291）に問い合わせてください。

県営住宅の申し込み（単身者を除く若干名）

年に数回募集が行われます。

詳しくは、佐賀県住宅供給公社住宅部住宅管理課（☎25-2525 S T S 佐賀テレビそば）に問い合わせてください。

Housing / Apartment

COMPANY DORMITORY (A few only for single persons)

This will be advertised every two years in January or February through the International Division.

INTERNATIONAL HOUSE

SAGA UNIVERSITY INTERNATIONAL HOUSE

The House is an on-campus residence hall for foreign researchers and students. Building A, a five-story ferroconcrete structure includes two single rooms for researchers and 40 single rooms for students. Building B, a four-story ferroconcrete structure, has two family apartments for researchers, four family apartments for students, two married couple's rooms for researchers, and three married couple's rooms for students. Each room has a bath and toilet. A library, a study room, a conference room, and a parlor are available as common-use facilities for all residents.

The permitted length of occupation is not more than one year. The housing application is to be made in January and in July. All information for application is issued on the notice board; please be careful not to miss it.

CITY APARTMENT ROOMS (not for single persons)

It will be advertised by City Hall a couple of times a year.

For further details, please apply to the Housing Facilities Division (Jutakufukushika), 1F of City Hall (tel: 40-7291)

PREFECTURE APARTMENT ROOMS (not for single persons)

It will be advertised by Saga Prefectural Housing Service Public Corp. called Jutaku Kyokyukosha a couple of times a year.

For further details, please apply to Saga Prefectural Housing Service Public Corp. near STS. (Saga Television.) (tel: 25-2525)

NPO法人国際下宿屋の申し込み

NPO法人国際下宿屋は、佐賀県内の大学等に通学する留学生のために良質で、家賃の安い宿舎を貸し出しています。

入居希望者は、国際下宿屋（☎22 - 8727）にお問い合わせください。

一般民間アパートの申し込み

住宅は、不動産業者に相談するのが一般的です。物件については、不動産業者へ直接問い合わせるか、住宅情報誌で調べます。

佐賀大学内においては、生協の学生会館1階で取り扱われています。

アパート等に入居する場合の保証人について

日本では、アパート等に入居する場合保証人を必要とします。佐賀大学では留学生が保証人を必要とする場合は日本学生支援機構の住宅総合補償に加入することを条件に佐賀大学が保証人となります。希望者は国際課まで申し出て下さい。

The application of International Lodging House from NPO corporation.

International Lodging House from NPO corporation is good because of the foreign students who attend school at the University in Saga etc., and rents out inexpensive lodgings.

A rental candidate needs to apply to International Lodging House. (tel: 22-8727)

PRIVATE APARTMENT ROOMS

In most cases, it is suggested that you either consult with (a) real estate agent(s). Housing rental publications also offer valuable leads to finding housing. These can be found at convenience stores and book stores.

On the campus, information and contracts are available at "the student Co-op", 1st floor at University Hall.

Guarantor

A guarantor is usually needed when concluding a rental contract in Japan. Saga university becomes a guarantor, on the condition that an international student take out Comprehensive Renter's Insurance the Center for Domestic and Foreign Students, when required. Please apply at the International Division.

その他の情報

各学部の掲示板と留学生用掲示板はいつも確認するようにしてください。

佐賀の気候

月	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	平均
最高温度	9.6	10.9	14.6	20.1	24.4	27.1	30.7	32.2	28.6	23.6	18.1	12.3	21.0
最低温度	1.2	1.9	4.6	9.8	14.2	18.7	23.6	23.9	19.2	13.1	7.7	3.0	11.8

冬には時折雪が降ることがありますが、ほとんど積もることはありません。

食事・買物

学内には食堂・売店があります。食堂では、比較的安い料金で多くのメニューを用意しています。また、売店では、日用品（文具、衣料品、お菓子等、書籍、CD）等を扱っており、比較的安く利用できます。

自動車等

本庄地区での単車の使用はできません。また、事故及び騒音防止の点から、自動車はなるべく使用しないようにしてください。自転車は、定められた自転車置場に鍵をかけて置くようにしてください。単車を運転する場合は、運転免許証を必要とし、ヘルメット着用が義務付けられています。

自動車を運転するには、日本の免許か国際免許が必要です。

また、日本国内は、自動車等は左側通行です。万一交通事故に遭ったり、起こしたりしたときは警察（電話110番）に連絡してください。また、けが人がいる場合は救急車（電話119番）を呼ぶなど適切な処置をとってください。

なお、万一の事故に備えて、自動車損害賠償保険及び任意保険には是非加入してください。

Additional Information

Please do not forget to check the information board of the International Division and your Faculty Office everyday.

CLIMATE IN SAGA

Month	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	Average
Highest Temperature	9.6	10.9	14.6	20.1	24.4	27.1	30.7	32.2	28.6	23.6	18.1	12.3	21.0
Lowest Temperature	1.2	1.9	4.6	9.8	14.2	18.7	23.6	23.9	19.2	13.1	7.7	3.0	11.8

In winter it sometimes snows but the snow rarely stays on the ground.

MEALS AND SHOPPING

At the university, a cafeteria and stores are located on the Honjo campus. Food, stationery, books, and CDs are available at the university stores at reasonable prices.

CARS AND OTHER VEHICLES

Use of a motorcycle on the Honjo campus is prohibited. As a preventive measure against accident and noise, it is not recommended to use cars on campus, if possible. Bicycles should be locked and parked at the designated area.

For riding a motorbike, a driver's license is required. In the case of a motorbike over 50cc, the driver is required by law to wear a helmet.

For driving a car, a Japanese or international driver's license is required.

Also, in Japan you must keep to the left when you drive a car or motorbike, etc.

In case of an accident, dial 110 for the police and in case of injury, dial 119 for an ambulance.

Moreover, you must have Automobile Third Party Liability Insurance (Jidousha Songai Baisho Sekinin Hoken) when you drive a car in Japan.

For further protection against accident, you are strongly advised to obtain Voluntary Private Car Insurance.

運転免許証

日本で自動車・バイク等を運転する場合は、日本の運転免許証又は国際運転免許証及び外国の免許証（運転できる期間は日本に上陸した日から1年間又は当該免許証の有効期間のいずれか短い期間）が必要です。あなたの国の免許証を日本の免許証に切り換えることもできますので、自動車・バイク等を運転したい人は運転免許試験場で適性試験及び知識・実技の確認をうけてください。

免許証を持たないで運転した者は重く罰せられ、万一事故を起した場合は罪がさらに重くなります。

日本の運転免許証への変更手続き

手続場所：佐賀県運転免許センター

佐賀市久保泉町大字川久保2 1 2 1 - 2 6

電話 0 9 5 2 - 9 8 - 2 2 2 0

受付時間：月曜～金曜の13：00～16：00（予約が必要）

土・日・祭日（年末・年始）は受け付けない。

詳しくは下記HP参照

<http://www.saganet.ne.jp/kenkei/tetsu/tetsu.html>

外国人留学生の児童・生徒の就学

佐賀市内の公立小・中学校で児童・生徒の就学を希望する場合は、佐賀市役所教育委員会庶務課で所定の手続きを行ってください。

DRIVER'S LICENSE FOR DRIVING AN AUTOMOBILE OR RIDING A MOTORCYCLE

Anyone that rides a motorcycle or drives an automobile in Japan is required to have either 1) a driver's license of Japan, 2) an international permit of driving an automobile or riding a motorcycle, or 3) a driver's license of a foreign country. The driver's license of a foreign country if you want to use it is valid for either of the shorter period between A) one year since arriving in Japan and B) the valid period of the license itself. Since you can transfer the driver's license of your country to one of Japan, you might want to take the 1) driving-aptitude exam and the 2) exam of knowledge of driving and technical driving skills if you want to do that. See the details at:

<http://www.saganet.ne.jp/kenkei/tetsu/siken5.html>

If you drive an automobile or ride a motorcycle without having your driver's license, you will be fined very severely, and the fine for your causing a traffic accident if any is even more severe.

Procedures for Changes:

Place: Saga Prefectural Driver's License Center

2121-26 Kawakubo, Kuboizumi Town, Saga City

Phone: (0952) 98-2220

Hours: 13:00-16:00, Appointment Needed on Monday to Friday, but not holidays

See details at:

<http://www.saganet.ne.jp/kenkei/tetsu/tetsu.html>

SCHOOLING FOR CHILDREN OF FOREIGN STUDENTS

When you want to send your children for schooling at public elementary or junior high schools in Saga City, you are requested to contact to the General Affairs Section (Shomuka) of the Saga City Board of Education in the Saga City Office.

授業料の納付（担当：財務部経理調達課収入係）

区 分	納付先	納付期限	備 考
授業料 年額 535,800円	経理調達課 収入係	4月1日～	所定の期日を過ぎても 納付を怠ったときは、除 籍されることがあります ので、滞納しないように してください。
前期（4～9月分） 267,900円		4月30日	
後期（10～3月分） 267,900円		10月1日～ 10月31日	

授業料は改定されることがあります。

日本語教育

本学では、外国人留学生のための日本語・日本事情の授業が開講されており、留学生の日本語能力の向上を図っています。

受講希望者は、各学期始めに教養教育教務担当へ相談して下さい。

また、正課授業以外として日本語総合コースも開かれています。留学生生活をより豊かに実りあるものにするために受講するようにして下さい。

TUITION (Revenue Section)

Classify	Due date
Total Tuition for one year 535,800 yen	April 1 ~ April 30
First Semester (April ~ September) 267,900 yen	April 1 ~ April 30
Second Semester (October ~ March) 267,900 yen	October 1 ~ October 31

Tuition could be changed periodically.

CLASSES FOR JAPANESE AS A FOREIGN LANGUAGE AND THE STATE OF AFFAIRS IN JAPAN

Saga University offers class both Japanese as a foreign language and Japanese affairs in order to help foreign students advance their understanding of the Japanese language.

Foreign students who wish to take these classes may consult the Educational Affairs Division at the beginning of each semester.

Also, the university offers Intensive Japanese Language Program as extracurricular courses. Students are advised to take the courses since proficiency of Japanese is a prerequisite to academic success and also important in every day life.

その他の施設案内

保健管理センター

大学には、学生の健康の維持、増進を目的として保健管理センターが設けられており、医師や看護師がいます。健康診断や応急処置が必要な場合はいつでもなく、心身健康について保健管理センターを利用して下さい。

また、同センターには直通電話があります。心身の悩みについて、その場で誰かに話したいと思う時、あるいは、センターに直接来にくいような時には、直通電話でセンター職員と話をすることができます。匿名でも結構です。大いに利用して下さい。電話番号は下記のとおりです。

本庄地区 電話 0952 - 28 - 8181

鍋島地区 電話 0952 - 34 - 3215

定期健康診断等

本学における外国人留学生の健康管理は、保健管理センターにおいて、留学生特別検診（11月頃）、定期検診（4月上旬～5月中旬）、応急処置、健康相談等を行い、健康保持増進の助言指導が行われています。

Useful Facilities

HEALTH CARE CENTER

Saga University has Health Care Center where doctors and nurses are engaged to keep and improve the health of students and faculty, The center is open as a place for giving deeper knowledge about health, as well as medical exam and first aid treatment.

The Center has a telephone for direct communications with the center staff.

Call 0952-28-8181 (Honjo Campus) or 0952-34-3215 (Nabeshima Campus) when you want to talk about physical or mental problems. You may keep your anonymity.

ANNUAL MEDICAL INSPECTION

The Health Care Center regularly provides medical services for foreign students, such as the special medical exam (Nov), the General Medical Exam (on a specified day from early April to Middle of May), first-aid treatment, health counseling and some advice to keep and promote your health.

総合情報基盤センター 電子メールの利用も可能です。

この施設は、全学共同利用施設として、学術研究、情報処理教育、附属図書館業務、学生事務関係業務さらには、学内外ネットワーク運営・管理にかかわる様々な情報処理を目的として1988年に設置されました。

学術情報処理センターのシステムは、センターシステム、情報処理教育システム、附属図書館サブシステムと大きく3つの用途に応じてシステムを構成しています。

利用案内

(1) 利用時間

月曜から火曜：午前8時30分から午後8時まで

水曜：午前8時30分から午後1時まで、午後4時から午後8時まで

木曜から金曜：午前8時30分から午後8時まで

土曜：午前9時から午後5時まで

日曜、祝祭日：休館

スポーツセンター等の使用について

本庄地区

体育館・テニスコート・プール・用具が使用できます。

利用時間：午前8時40分～午後10時まで

用具の貸し出しは午前8時40分～午後6時まで

受付・手続き：学生生活課

鍋島地区

利用時間：午前9時～午後5時（運動場、野球場、テニスコートは午後7時）まで

受付：医学部学生サービス課

学生会館の教室使用について

多目的ホール、談話室、和室、音楽鑑賞室が使用できます。

利用時間：午前9時～午後8時まで

土・日・祝祭日、8月12日から8月16日まで

及び12月27日から1月5日までは除きます。

受付・手続き：学生生活課

遅くとも使用日の7日前迄に使用許可願を提出してから使用して下さい。

COMPUTER AND NETWORK CENTER E-mail System is available.

The Center was built in 1988 to provide computing services for research, education and administration and to manage the intracampus and inter-university computer networks. The Center controls three systems: the Center system, the system for education information processing, and the sub-system in the University Library.

Open : Mon. through Tue. 8:30 ~ 20:00

Wed. 8:30 ~ 13:00, 16:00 ~ 20:00

Thu. through Fri. 8:30 ~ 20:00

Sat. 9:00 ~ 17:00

Closed : Sunday and National Holidays.

SPORTS CENTER

Honjo Campus

Gymnasium, Tennis Court, Swimming Pool facilities are available for all students and staff of Saga University.

Open : 08:40 ~ 22:00 08:40 ~ 18:00 for facility use

Contact the reception desk : Student Guidance Division

Nabeshima Campus

Open : 09:00 ~ 17:00 (a playground, a baseball field, and a tennis court are open until 7:00 pm)

Contact the reception desk : Student Service Division, Department of Medicine

ROOMS OF UNIVERSITY HALL

Multi-purpose hall, conference room, Japanese style room and music room are available for all students and staff of Saga University.

Open : 09:00 ~ 20:00

Except Sat. Sun. National Holidays, Aug. 12 ~ 16 and Dec. 27 ~ Jan. 5.

Contact the reception desk : Student Guidance Division

You are required to submit an application form at least seven days in advance before you use those rooms.

課外活動

課外活動とは、正規の授業以外に行われる学生の自主的なサークル活動のことです。皆さんの留学生生活を、より有意義にするために、自分の能力や趣味に応じてサークルに加入するのもよいことだと思います。

◇文化系サークル

アニメーション研究会
S.V.C (資格取得サークル)
雅楽部
演劇部
管弦楽団
FMメディア研究会
クラシックギターハーモニー
茶道部
ハワイアンミュージック研究会
写真部
JAZZ研究会
フォークソング研究会
美術部
混声合唱団(コーロ・カンフォラ) など

◇体育系サークル

アイスホッケー部
合気道部
空手道部
弓道部
剣道部
サッカー部
サイクリング部
射撃部
少林寺拳法部
自動車部
水泳部
探検部
バスケットボール部
バレーボール部 など

興味のある人は文化系サークルに関しては第1サークル会館へ体育系サークルに関しては第2サークル会館へ行ってください。

本庄地区：学生生活課

鍋島地区：医学部学生サービス課

で情報を得ることができます。

CLUB ACTIVITIES

Club activities are student activities out of class. In order to lead a meaningful student life, it is suggested that the students join clubs according to each one's abilities and interests.

◇Cultural Clubs

Cartoon
S.V.C (Qualification)
Court music of Japan
Theater
Orchestra
FM mass media
Classic guitar Harmony
Tea ceremony
Hawaiian music
Photograph
Jazz
Folk song
Art
Mixed Chorus

◇Sports Clubs

Hockey
Aikido
Karate
Archery (Japanese)
Japanese fencing (Kendo)
Soccer
Cycling
Gunshat
Chinese Boxing
Motorcar
Swimming
Exploration
Basketball
Volleyball

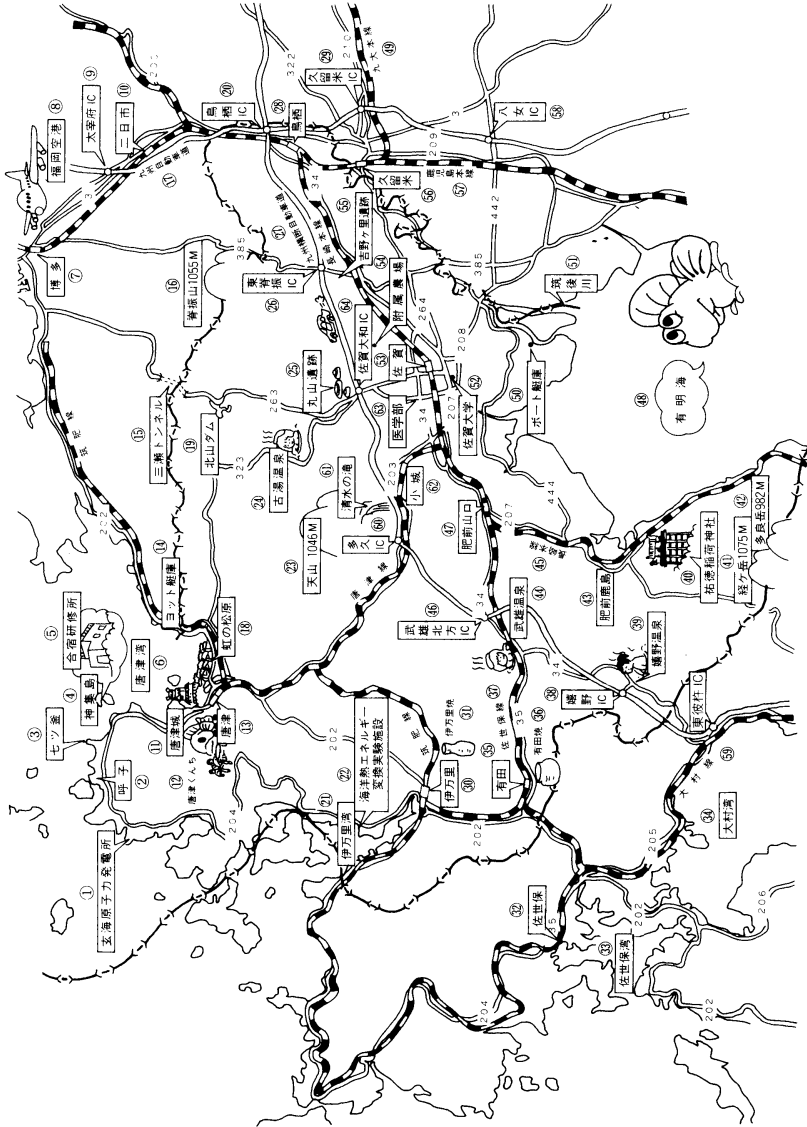
Information and applications are available at "#1 Student Club Center" (Cultural Clubs) near main entrance and "#2 Student Club Center" (Sports Clubs) near the International House.

On the Honjo Campus, you can acquire information at the Student Guidance Division (Gakuseiseikatsu-ka).

On the Nabeshima Campus, you can acquire information at Student Service Division, Department of Medicine.

LOCATION OF SAGA UNIVERSITY AND
ITS FACILITIES IN SAGA PREFECTURE

佐賀大学位置図 (佐賀県)



- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> ① Genkai Nuclear Power Station (玄海原子力発電所) ② Yobuko (呼子) ③ Nanatsugama (七ツ釜) ④ Kashiwajima Island (神集島) ⑤ Seminar House (合同研修所) ⑥ Karatsu Bay (唐津湾) ⑦ Hakata (博多) ⑧ Fukuoka Airport (福岡空港) ⑨ Dazaifu IC (太宰府 I C) ⑩ Futsukaichi (二日市) ⑪ Karatsu Castle (唐津城) ⑫ Karatsu-Kunchi Festival (唐津くんち) ⑬ Karatsu (唐津) ⑭ Yacht House (ヨット艇庫) ⑮ Mitsuse Tunnel (三瀬トンネル) ⑯ Mt.Sefuri (脊振山) ⑰ Kyushu Expressway (九州自動車道) ⑱ Nijinomatsubara Pine Grove (虹の松原) ⑲ Hokuzan Dam (北山ダム) ⑳ Tosu IC (鳥栖 I C) ㉑ Imari Bay (伊万里湾) ㉒ Ocean Thermal Energy Conversion Laboratory (海洋熱エネルギー変換実験施設) ㉓ Mt.Tenzan (天山) ㉔ Furuyu Spa (古湯温泉) ㉕ Maruyama Relics (丸山遺跡) ㉖ Higashi-Sefuri IC (東脊振 I C) ㉗ Kyushu Crossing Expressway (九州横断自動車道) ㉘ Tosu (鳥栖) ㉙ Kurume IC (久留米 I C) ㉚ Imari (伊万里) ㉛ Imari Ware (伊万里焼) ㉜ Sasebo (佐世保) ㉝ Sasebo Bay (佐世保湾) | <ul style="list-style-type: none"> ㉞ Omura Bay (大村湾) ㉟ Arita (有田) ㊱ Arita Ware (有田焼) ㊲ Sasebo Line (佐世保線) ㊳ Ureshino IC (嬉野 I C) ㊴ Ureshino Spa (嬉野温泉) ㊵ Yutoku-Inari Shrine (祐徳稲荷神社) ㊶ Mt. Kyogatake (経ヶ岳) ㊷ Mt.Taradake (多良岳) ㊸ Hizen-Kashima (肥前鹿島) ㊹ Takeo Spa (武雄温泉) ㊺ Nagasaki Main Line (JR Kyushu) (長崎本線) ㊻ Takeo-Kitagata IC (武雄北方 I C) ㊼ Hizen-Yamaguchi (肥前山口) ㊽ Ariake Bay (有明海) ㊾ Kyudai Main Line (JR Kyushu) (九大本線) ㊿ Boat House (ボート艇庫) 51 Chikugo River (筑後川) 52 Saga University (佐賀大学) 53 Saga (佐賀) 54 University Farm (附属農場) 55 Yoshinogari Relics (吉野ヶ里遺跡) 56 Kurume (久留米) 57 Kagoshima Main Line (JR Kyushu) (鹿児島本線) 58 Yame IC (八女 I C) 59 Omura Line (大村線) 60 Taku IC (多久 I C) 61 Kiyomizu Falls (清水の滝) 62 Ogi (小城) 63 Medical Department of Saga University (佐賀大学医学部) 64 Saga-Yamato IC (佐賀大和 I C) |
|---|---|

主な奨学金の情報（日本語）

* 掲示板（国際課）をいつもよく見ていてください。
 その他詳しい情報は国際課へ。

・日本政府（文部科学省）奨学金

国内採用

日本の大学に在学中の私費留学生在が対象となります。新年度の4月に、大学学部の正規生として4年次（ただし医学又は歯学の専攻は6年次）進級見込みの学部3年次生（5年次）、大学院修士課程に正規生として進学見込みの学部4年次生、および正規生として1年以上在学する修士課程生・博士課程生のなかから学業優秀な者が選ばれ、新年度から学部留学生もしくは研究留学生として採用されます。ただし、学部4年次生が修士課程へ進学できなかった場合、その資格を失います。（採用取消）

出願書類、手続き等に関してはあなたの在学する大学に問い合わせてください。

・佐賀大学在学学生対象奨学金（4月期募集奨学金）

No.	団 体 名 奨 学 金 名	応 募			
		支給対象	支給対象 学 年	年 齢 制 限	出身国・出身 地 域 指 定
1	私費外国人留学生 学習奨励費	学部			
		修士			
		博士			

資 格			支給内容 (月額)	支給期間	締切時期	募集 人員
日本での専攻分野	重複受給可否・限度額	その他				
	5万円未満/月		5万円	1年	4月上旬	約25名
	7万円未満/月		7万円			

No.	団 体 名 奨 学 金 名	応 募			
		支給対象	支給対象 学 年	年 齢 制 限	出身国・出身 地 域 指 定
2	(財)実吉奨学会	学部 修士 博士			
3	(財)朝鮮奨学会	学部 修士 博士		30歳未満 40歳未満	韓国、朝鮮
4	佐賀市留学生奨学金	学部 研究 修士 博士			
5	佐賀大学外国人留学生 奨学金	修士 博士			

資 格			支給内容 (月額)	支給期間	締切時期	募集 人員
日本での専攻分野	重複受給可否・限度額	その他				
理工系 (農を含む)			25万円/年	1年	4月上旬	2名
	2.5万円/月 4万円/月 7万円/月		2.5万円 4万円 7万円	1年	4月上旬	2名 学部、院 各1名 推薦
	2万円未満/月		2万円	1年	4月上旬	約20名
			2万円	1年	4月上旬	2名

. 佐賀大学在学学生対象奨学金（その他随時募集）

No.	団 体 名 奨 学 金 名	応 募			
		支給対象	支給対象 学 年	年 齢 制 限	出身国・出身 地 域 指 定
1	(財)佐川留学生奨学会 佐川奨学金	学部	3	27歳未満	フィリピン、インドネシア、 シンガポール、マレーシア、 タイ、ブルネイ、ミャンマー、 ラオス、カンボジア、 ベトナム
		修士	1	35歳未満	
		博士	2		
2	(財)平和中島 外国人留学生奨学金	学部			
		修士			
		博士			
3	(財)アジア国際交流 奨学財団川口静記念 奨学生	学部		30歳未満	アジア諸国
		修士		35歳未満	
		博士			
4	(財)交流協会奨学金 (国内採用)	修士		35歳未満	台湾
		博士			

資 格			支給内容 (月額)	支給期間	締切時期	募集 人員
日本での専攻分野	重複受給可否・限度額	その他				
			10万円	2年	2月	全国で 16名
	3万円/月		10万円 12万円	最長2年	9月	2名 学部、院 各1名 推薦
			6万円 7万円	1年	11月	全国で 若干名
			採用1年目 170,000円/月 採用2年目以降 160,000円/月 授業料(一定の 範囲内で支給)	標準修業 年限	10月下旬	全国で 約15名

No.	団 体 名 奨 学 金 名	応 募			
		支給対象	支給対象 学 年	年 齢 制 限	出身国・出身 地 域 指 定
5	(財)ロータリー米山 記念奨学会奨学金	学部	3 ~	45歳未満	学部については、中国、 韓国以外
		修士			
		博士	2 ~		
6	(財)サト-国際 奨学財団	学部	-----	-----	バングラデシュ、ブータン、 ブルネイ、カンボジア、イ ンド、インドネシア、ラオス、 マレーシア、モルジブ、ミ ャンマー、ネパール、パキ スタン、フィリピン、シン ガポール、スリランカ、タイ、 東ティモール、ベトナム
		修士			
		博士			

資 格			支給内容 (月額)	支給期間	締切時期	募集 人員
日本での専攻分野	重複受給可否・限度額	その他				
			10万円	2年	9月	約3~ 5名
			14万円			
			12万円	2年	2月	全国で 約23名
			18万円			

Major Scholarship Information (English)

* Please check the information board of the International Division and General Education frequently.

Further information is available at the International Division.

. Japanese Government (MEXT) Scholarship

University recommendation (domestic adoption)

A Japanese university selects foreign students, already studying at Japanese institution (using private financing) and recommends them to MEXT.

[Eligibility]

Faculty students

3rd year students (5th year for Medical students), are expected to proceed to 4th year (6th year) in next April

4th year students (6th year for Medical students), are expected to proceed to Master's course

Master or Doctoral course students

Students who are expected to study at the Master or Doctoral level for more than a year from next April

For further information, please ask at the International Division.

. Other Scholarships (Application starts at the beginning of April.)

No.	Name of Foundation Name of Scholarship	Qualifications			
		Academic Level	Qualifier School Year	Age Limit	Designated Countries
1	Honors Scholarship for Privately Financed International Students	Bachelor's Course Student			
		Master's Course Student Doctor's Course Student			

Designated Field of Study	Admissibility of Multischolarship recipient, ceiling for monthly stipend	Other	Monthly Stipend	Payment Period	Deadline	Number of Grantees
	Less than 70,000 yen per month		70,000 yen			

No.	Name of Foundation Name of Scholarship	Qualifications			
		Academic Level	Qualifier School Year	Age Limit	Designated Countries
2	Saneyoshi Scholarship Foundation	Bachelor's Course Student Master's Course Student Phd Course Student			
3	The Korean Scholarship Foundation	Bachelor's Course Student Master's Course Student Phd Course Student		Under 30 Under 40	Korea
4	Saga City Scholarship	Bachelor's Course Student Research Course Student Master's Course Student Phd Course Student			
5	Saga University Scholarship	Master's Course Student Phd Course Student			

Designated Field of Study	Admissibility of Multischolarship recipient, ceiling for monthly stipend	Other	Monthly Stipend	Payment Period	Deadline	Number of Grantees
	25,000 yen per month 40,000 yen per month 70,000 yen per month		25,000 yen 40,000 yen 70,000 yen	One year	Beginning of April	2 (1 undergraduate students, 1 graduate students) only recommendation
	Less than 20,000 yen per month		20,000 yen	One year	Beginning of April	app. 20
			20,000 yen	One year	Beginning of April	2

. Other Scholarships

No.	Name of Foundation Name of Scholarship	Qualifications			
		Academic Level	Qualifier School Year	Age Limit	Designated Countries
1	Sagawa Scholarship Foundation Sagawa Scholarship	Bachelor's Course Student	3	Under 27	Indonesia Singapore Malaysia Thailand Brunei Cambodia Myanmar Vietnam Philippine Laos
		Master's Course Student	1	Under 35	
		Phd Course Student	2		
2	Heiwa Nakajima Foundation Scholarship for Foreign Students in Japan	Bachelor's Course Student			Any
		Master's Course Student			
		Phd Course Student			
3	The Asia Foundation for International Scholarship Interchange Kawaguchi Shizu Memorial Scholarship	Bachelor's Course Student		Under 30	Asian countries
		Master's Course Student		Under 35	
		Phd Course Student			
4	Interchange Association (Application in Japan)	Master's Course Student		Under 35	Taiwan
		Phd Course Student			

Designated Field of Study	Admissibility of Multisolarship recipient, ceiling for monthly stipend	Other	Monthly Stipend	Payment Period	Deadline	Number of Grantees
	30,000 yen/month		100,000 yen 120,000 yen	Two years (max)	September	2 (1 undergraduate students, 1 graduate students) only recommendation
			60,000 yen 70,000 yen	One year	November	some in Japan
			170,000 yen (1 st year; after that, 160,000 yen) Tuition Fee	The term of the course	The end of October	app. 15 in Japan

No.	Name of Foundation Name of Scholarship	Qualifications			
		Academic Level	Qualifier School Year	Age Limit	Designated Countries
5	Rotary Yoneyama Memorial Foundation	Bachelor's Course Student	3 ~	Under 45	Bachelor's Course Student: Except China and Korea
		Master's Course Student Phd Course Student	2 ~		
6	Sato International Scholarship Foundation	Bachelor's Course Student			Bangladesh, Bhutan, Brunei, Cambodia, India, Indonesia, Laos, Malaysia, Moldives, Myanmar, Nepal, Pakistan, The Philippines, Singapore, Sri Lanka, Thailand, East Timor, Vietnam
		Master's Course Student			
		Phd Course Student			

Designated Field of Study	Admissibility of Multischolarship recipient, ceiling for monthly stipend	Other	Monthly Stipend	Payment Period	Deadline	Number of Grantees
			100,000 yen	Two years	September	app. 3 ~ 5
			140,000 yen			
			120,000 yen	Two years	February	app. 23 in Japan
			180,000 yen			

発行年月日 平成21年 4 月
発 行 者 佐賀大学
〒840-8502 佐賀市本庄町 1
電 話 0952-28-8168
F A X 0952-28-8819
印 刷 (株)サガプリンティング
